

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文（繁体字）

中文（简体字）

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Citizen-Uhr.

Vor dem Verwenden der Uhr lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch, um richtige Bedienung zu gewährleisten.

Nach dem Sie die Anleitung gelesen haben, bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum Nachschlagen auf.

Auf der Citizen Webseite (<http://www.citizenwatch-global.com/>) finden Sie interaktive Anleitungen zur Bedienung Ihrer Uhr. Einige Modelle verfügen über externe Funktionen (Berechnungsskala, Tachymeter, etc.). Interaktive Anleitungen dieser externen Funktionen finden Sie ebenfalls auf unserer Webseite.

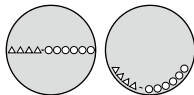
### Zum Prüfen der Uhrwerk-Nummer

Eine Gehäusenummer (4 alphanumerische Zeichen und weitere mindestens 6 alphanumerische Zeichen) sind auf der Rückseite des Gehäuses eingraviert. (Abbildung rechts)

Die ersten 4 Zeichen der Gehäusenummer stellen die Uhrwerk-Kalibernummer der Uhr dar.

In dem Beispiel rechts ist „△△△△“ die Uhrwerk-Nummer.

### Beispiel für Gravurposition






Die Gravurposition kann sich je nach Modell der Uhr unterscheiden.

## Sicherheitsmaßnahmen (WICHTIG)



Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen, die nicht nur für die optimale Verwendung, sondern auch zum Schutz vor Verletzungen von Personen und Eigentum streng befolgt werden sollten. Bitte lesen Sie die gesamte Broschüre (insbesondere die Seiten 40 bis 51) und die Bedeutung folgender Symbole aufmerksam durch:

- Sicherheitsvorschriften sind in dieser Anleitung wie folgt kategorisiert und dargestellt:

 <b>GEFAHR</b>	Hohe Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen
 <b>WARNUNG</b>	Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod
 <b>ACHTUNG</b>	Gefahr von kleinen oder mittelschweren Verletzungen oder Sachschäden

## Sicherheitsmaßnahmen (WICHTIG)

- Wichtige Anweisungen sind in dieser Anleitung wie folgt kategorisiert und dargestellt:

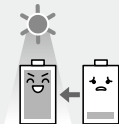
	Warnung (Vorsicht) Symbol, gefolgt von Anweisungen, die befolgt werden müssen oder Vorsichtsmaßnahmen, die beachtet werden sollten.
	Warnung (Vorsicht) Symbol, gefolgt von Vorschriften über verbotene Verwendung und/oder Bedienung.

## Vor der Verwendung der Uhr

Folgendes muss vor der Verwendung der Uhr durchgeführt werden:

### ■ Prüfen der Gangreserve ⇒ Seite 17

Überprüfen Sie den Ladezustand der Uhr.



**Diese Uhr hat eine Akkuzelle, die durch Lichteinfall auf das Zifferblatt geladen wird.**

Setzen Sie das Zifferblatt zum Laden der Uhr regelmäßig dem direkten Sonnenlicht aus.

Einzelheiten über Aufladen siehe Seite 13 bis 17.

### ■ **Schutzaufkleber**

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Schutzfolien auf dem Glas und den Metallteilen der Uhr (Gehäuse, Armband, Metallteile des Verschlusses, etc.) vor dem Tragen entfernt haben. Schweiß oder Feuchtigkeit könnte in die Zwischenräume zwischen Schutzfolien und Teile eindringen und Hautreizungen bzw. Korrosion der Metallteile hervorrufen.

### ■ **Anpassen des Armbandes**

Es wird nicht empfohlen, eine Anpassung des Armbandes selbst vorzunehmen. Ist das Armband nicht korrekt eingestellt, kann es sich lösen und Verletzungen verursachen oder zum Verlust der Uhr führen. (Von manchen Händler wird Werkzeug zur Anpassung des Armbandes mitgeliefert).

Zur Anpassung des Armbandes empfehlen wir das Aufsuchen eines Händlers oder dem nächsten autorisierten Service-Center für Citizen.

Einige Reparaturwerkstätten berechnen für die Anpassung eine Gebühr, wenn die Uhr nicht bei ihnen erworben wurde.




## Vor der Verwendung der Uhr

### ■ Wie wird/werden die spezielle Krone/Druckknöpfe benutzt

Einige Modelle verwenden ein System mit feststellbarer Krone/Druckknöpfen, um versehentliche Bedienvorgänge zu verhindern.

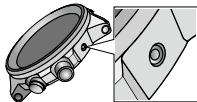
#### Verschraubten Krone und einen Einschraub-Druckknopf

Um die Uhr wieder bedienen zu können, geben Sie die Sperre frei.

	Freigeben	Sperren
Verschraubte Krone	 <p>Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich vom Gehäuse löst.</p>	 <p>Drücken Sie die Krone in das Gehäuse ein. Bei leichtem Eindrücken zum Gehäuse drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um sie am Gehäuse zu sichern. Ziehen Sie ganz fest an.</p>
Verschraubte Druck-Krone	 <p>Drehen Sie die Sperrschraube gegen den Uhrzeigersinn und lösen Sie sie, bis sie stoppt.</p>	 <p>Drehen Sie die Sperrschraube im Uhrzeigersinn, und ziehen Sie sie fest an.</p>



### Versenkte Druckknöpfe



Drücken Sie den Knopf mit einem spitzen Gegenstand wie etwa einem hölzernen Zahnstocher.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Leistungsmerkmale.....</b>	<b>10</b>
<b>Bauteilkennzeichnung .....</b>	<b>12</b>
<b>Aufladen Ihrer Uhr .....</b>	<b>13</b>
<b>Positionen und Funktionen der Krone.....</b>	<b>18</b>
<b>Einstellen der Uhrzeit .....</b>	<b>19</b>
<b>Einstellen des Kalenders .....</b>	<b>21</b>
<b>Monats- und Schaltjahrenanzeige .....</b>	<b>24</b>
<b>Korrigieren des Zeitunterschieds .....</b>	<b>28</b>

---

<b>Kontrollieren der aktuellen Grundstellung .....</b>	<b>30</b>
<b>Ganggenauigkeit .....</b>	<b>34</b>
<b>Störungsbehebung .....</b>	<b>36</b>
<b>Vorsichtsmaßnahmen für die Eco-Drive (mit Solarstrom betriebene) Uhr ...</b>	<b>40</b>
<b>Wasserfestigkeit .....</b>	<b>44</b>
<b>Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung ...</b>	<b>46</b>
<b>Spezifikationen .....</b>	<b>52</b>

## Leistungsmerkmale

Diese Uhr verfügt über die folgenden Leistungsmerkmale:

### **Eco-Drive**

Kein regelmäßiges Wechseln der aufladbaren Zellen erforderlich. Die Uhr wird durch einfallendes Licht aufgeladen.

### **Funktion zur Aktualisierung des Datums um Punkt 0 Uhr**

Das Datum wird genau dann aktualisiert, wenn die Uhr Mitternacht (0:00:00) anzeigt.

### **Jährliche Genauigkeit der Uhrzeit: $\pm 10$ Sekunden**

Bei dieser hochpräzisen Uhr beträgt die jährliche Abweichung maximal  $\pm 10$  Sekunden.

### **Zeitunterschied-Korrekturfunktion**

Wenn Sie nach Übersee reisen, können Sie einfach die örtliche Uhrzeit einstellen, ohne die Uhr anhalten zu müssen.

### **Ewiger Kalender**

Kein Korrigieren des Datums am Ende eines jeden Monats erforderlich.  
Auch Schaltjahre werden automatisch berücksichtigt.

### **Antimagnetismus**

Die Funktionsfähigkeit der Uhr bleibt erhalten, selbst wenn sie in einen Umkreis von 5 cm zu einem Gerät gebracht wird, das tagtäglich ein Magnetfeld erzeugt.

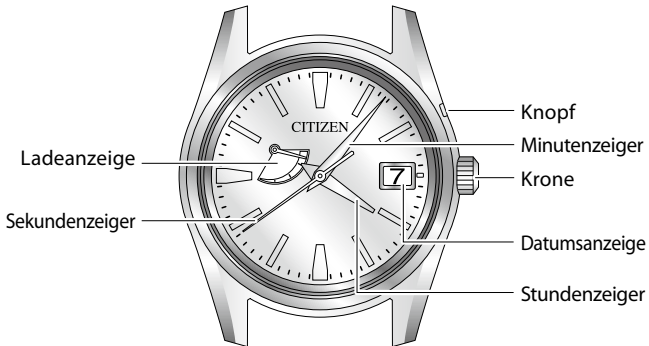
### **Erschütterungserkennungsfunktion**

Diese Funktion verhindert, dass die Ausrichtung von Sekunden-, Minuten- und Stundenzeiger fehlerhaft wird, wenn auf die Uhr Erschütterungen einwirken.

### **Funktion zur automatischen Einstellung der Zeigerposition**

Die Position der Zeiger wird in regelmäßigen Abständen überprüft. Eine Fehleinstellung wird sofort korrigiert, damit die genaue Uhrzeit beibehalten wird.

## Bauteilkennzeichnung



- \* Die Abbildungen können von der von Ihnen erworbenen Uhr abweichen.
- \* Unter dem Ziffernblatt befindet sich eine Solarzelle.

## Aufladen Ihrer Uhr

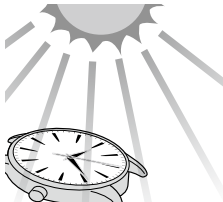
Diese Uhr verfügt über eine aufladbare Zelle, die geladen wird, indem Sie das Ziffernblatt einer Lichtquelle, wie z. B. direktem Sonnenlicht oder einer Leuchtstofflampe aussetzen.

Nachdem Sie die Uhr abgenommen haben, legen Sie sie an einem Ort ab, an dem das Ziffernblatt hellem Licht ausgesetzt ist, wie zum Beispiel an einem Fenster.

Die Uhr kann wirkungsvoll aufgeladen werden, wenn das Ziffernblatt wie auf der Abbildung gezeigt der Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird.

So erzielen Sie die optimale Leistung:

- Laden Sie die Uhr, indem Sie das Ziffernblatt der Uhr mindestens einmal monatlich für fünf bis sechs Stunden direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Lassen Sie die Uhr nicht über längere Zeiträume an einem dunklen Ort liegen.

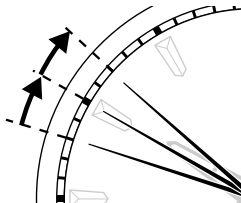


- Wenn die Uhr häufig durch lange Ärmel gegen Licht abgedeckt ist, muss sie zur Sicherung des dauerhaften Betriebs möglicherweise zusätzlich aufgeladen werden.
- Laden Sie die Uhr nicht bei hohen Temperaturen (ca. 60°C oder höher).

### ■ Wenn die Ladung der Uhr auf einen niedrigen Stand sinkt (Warnfunktion bei unzureichender Ladung)

Wenn die Gangreserve auf einen niedrigen Stand sinkt, bewegt sich der Sekundenzeiger nur einmal in zwei Sekunden. Dies ist die Warnfunktion bei unzureichender Ladung. Laden Sie Ihre Uhr unbedingt vollständig auf.

- Wenn die Uhr ausreichend aufgeladen ist, bewegt sich der Sekundenzeiger normal.
- Wenn die Uhr für mehr als drei Tage im 2-Sekunden-Modus läuft, werden die Batterien aufgebraucht und die Uhr hält an.
- Uhrzeit und Datum werden auch im 2-Sekunden-Modus angezeigt.
- Achten Sie darauf, dass die Uhr geladen ist und in 1-Sekunden-Schritten (normaler Modus) läuft, bevor Sie sie einstellen.
- **Während die Warnfunktion bei unzureichender Ladung aktiv ist, bleibt der Ausgleichsmechanismus zur Sicherung der Ganggenauigkeit deaktiviert. Laden Sie die Uhr umgehend auf.**





## ■ Umgebungsabhängige Ladezeit

Unten sind die ungefähren Zeiten angegeben, die für das Aufladen benötigt werden, wenn die Uhr dauerhaft Licht ausgesetzt wird. Bitte verwenden Sie diese Tabelle nur als Referenz.

Umgebungswerte	Lichtintensität (in Lux)	Ladezeit (ungefähr)		
		Um einen Tag lang zu funktionieren	Um nach Entladung der Zelle normal zu funktionieren	Um nach Entladung die Zelle vollständig aufzuladen
Im Freien (sonnig)	100.000	4 Minuten	40 Minuten	30 Stunden
Im Freien (bewölkt)	10.000	12 Minuten	1,5 Stunden	45 Stunden
20 cm von einer Leuchtstofflampe (30 W)	3.000	40 Minuten	3,5 Stunden	150 Stunden
Innenbeleuchtung	500	4 Stunden	19 Stunden	—

- Wenn der Akku vollständig geladen wurde, wird das Laden durch die Überladungsschutzfunktion beendet, sodass die Leistung von Uhr und aufladbarer Zelle nicht durch Überladung beeinträchtigt wird. Nachdem die Uhr einmal vollständig geladen wurde, wird sie für ungefähr 7 Monate oder bei aktivierter Stromsparfunktion bis zu 1,5 Jahre funktionieren. Nachdem der Sekundenzeiger begonnen hat, sich in 2-Sekunden-Schritten zu bewegen, funktioniert die Uhr für ungefähr 3 Tage.

### ■ Stromsparfunktion

Wenn Sie die Uhr mehr als 7 Tage durchgehend in der Verpackung oder an einem anderen dunklen Ort aufbewahren, an dem kein Licht auf das Ziffernblatt fallen kann, hält die Uhr automatisch auf der 12-Uhr-Position an, um Akkuladung zu sparen. Dabei wird die genaue Uhrzeit intern gespeichert, während die Datums- und Gangreservenanzeige weiterhin normal funktionieren.

- Die Stromsparfunktion funktioniert nicht, während sich die Krone auf Position **1** oder **2** befindet.
- Die Stromsparfunktion lässt sich nicht manuell aktivieren.





### ■ Beenden der Stromsparfunktion

Sobald das Ziffernblatt Licht ausgesetzt ist und das Laden des Akkus beginnt, wird der Stromsparmodus beendet und die Zeiger bewegen sich auf die aktuelle Uhrzeit. Ziehen Sie nicht die Krone heraus, während sich der Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger nach dem Abbrechen des Stromsparmodus auf die aktuelle Uhrzeit bewegen.

Die Zeiger bleiben in dem Moment stehen, in dem die Krone herausgezogen wird, und können sich nicht korrekt auf die aktuelle Uhrzeit einstellen.

## ■ Überprüfen der Gangreservenanzeige

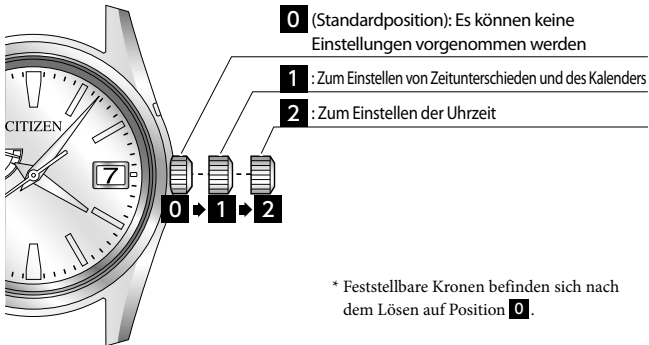
Die Gangreserve wird durch die Position des Gangreservenzeigers wie im Folgenden dargestellt angegeben.

Stufe	3	2	1	0
Gangreservenanzeige				
Geschätzte verbleibende Laufzeit auf der jeweiligen Stufe	ca. 210 bis 160 Tage	ca. 160 bis 100 Tage	ca. 100 bis 3 Tage	ca. 3 Tage
	Hinreichende Gangreserve für alle Leistungsmerkmale und Funktionen. Auf dieser Stufe wird die optimale Leistung erreicht.	Auf dieser Stufe reicht die Gangreserve für alle Bedienschritte.	Die Gangreserve erreicht einen niedrigen Stand. Zur Gewährleistung der optimalen Leistung sollte die Uhr vollständig aufgeladen werden.	Die Gangreserve reicht nicht für den regulären Betrieb. Die Uhr muss vollständig aufgeladen werden.
				<b>Die Uhr muss umgehend aufgeladen werden.</b>

\*Beträgt der Ladezustand 0, bleibt der Ausgleichsmechanismus zur Sicherung der Ganggenauigkeit deaktiviert. Laden Sie den Akku umgehend auf.

## Positionen und Funktionen der Krone

Ziehen Sie die Krone heraus, um die nötigen Einstellungen wie im Folgenden dargestellt vorzunehmen.



\* Feststellbare Kronen befinden sich nach dem Lösen auf Position **0**.

# Einstellen der Uhrzeit

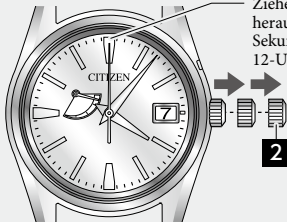
Bringen Sie die Krone zum Einstellen der Uhrzeit auf Position **2**.

\* Wenn sich der Sekundenzeiger in 2-Sekunden-Schritten bewegt (Warnung bei unzureichender Ladung), laden Sie die Uhr zunächst auf.

**1**

**Ziehen Sie die Krone auf Position **2** heraus, wenn sich der Sekundenzeiger auf der 12-Uhr-Position befindet.**

- Wenn die Krone herausgezogen wird, hält der Sekundenzeiger an.



Ziehen Sie die Krone heraus, wenn sich der Sekundenzeiger auf der 12-Uhr-Position befindet.

## Einstellen der Uhrzeit

# 2

Drehen Sie zum Einstellen der Uhrzeit an der Krone.



- Für eine akkuratere Einstellung, stellen Sie den Minutenzeiger zunächst vier bis fünf Minuten vor und stellen Sie ihn dann auf die korrekte Uhrzeit ein.

- Richten Sie den Minutenzeiger genau an der Minutenmarkierung aus.
- Das Datum wird dabei automatisch aktualisiert.
- Wenn sich das Datum ändert, wenn der Minutenzeiger auf die 12-Uhr-Position vorgestellt wird, ist die Uhrzeit auf 0 Uhr eingestellt. Stellen Sie sicher, dass die Uhr korrekt auf Vormittag bzw. Nachmittag eingestellt ist.
- Stellen Sie die Uhrzeit nicht zwischen 23:00 Uhr und 1:00 Uhr ein. Dabei kann das Datum fehlerhaft aktualisiert werden.

# 3

Stellen Sie die Krone wieder auf Position **0**, um die Einstellung abzuschließen.

- Drücken Sie die Krone auf Position **0** hinein, wenn die Uhrzeit korrekt angezeigt wird.

**(Im Falle einer feststellbaren Krone, ziehen Sie diese fest.)**



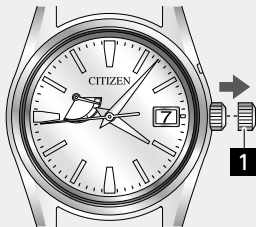
# Einstellen des Kalenders

Bringen Sie die Krone zum Einstellen des Kalenders (Datum/Monat/Jahr) auf Position **1**.

\* Wenn sich der Sekundenzeiger in 2-Sekunden-Schritten bewegt (Warnung bei unzureichender Ladung), laden Sie die Uhr zunächst auf.

**1**

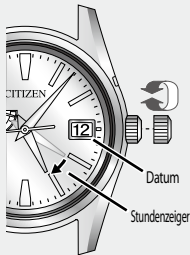
Ziehen Sie die Krone auf Position **1** heraus.



## Einstellen des Kalenders

# 2

**Drehen Sie an der Krone, um das Datum einzustellen.**



- Während Sie die Krone drehen, bewegt sich der Stundenzeiger in Stunden-Schritten.
- Der Stundenzeiger ist mit dem Datum synchronisiert. Wenn der Stundenzeiger um Mitternacht auf die 12-Uhr-Position zurückgestellt wird, wird auch das Datum aktualisiert.
- Stellen Sie den Stundenzeiger und die Datumsanzeige auf das aktuelle Datum und die aktuelle Uhrzeit ein. Stellen Sie sicher, dass die Uhr korrekt auf Vormittag bzw. Nachmittag eingestellt ist.
- Drehen Sie die Krone, bis der Stundenzeiger um eine komplette Stunde vorgestellt wurde. **Wird der Stundenzeiger nur halb nach vorn gestellt, kann dies zu einer falschen Einstellung führen.**

# 3

**Halten Sie den Knopf zwei Sekunden lang gedrückt.**

- Der Sekundenzeiger bewegt sich und zeigt den aktuellen Monat und das aktuelle Jahr an. Weitere Angaben zum Lesen des Monats und des Jahres entnehmen Sie bitte der Seite 24.





# 4

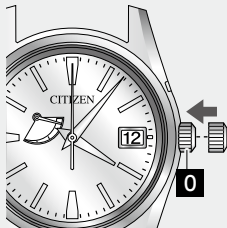
### Drücken Sie den Knopf, um Monat und Jahr einzustellen.

- Der Sekundenzeiger bewegt sich bei jedem Knopfdruck um eine Minutenmarkierung vorwärts.
- Der Sekundenzeiger bewegt sich und zeigt den aktuellen Monat und das aktuelle Jahr an. Das Jahr entspricht in diesem Fall der Anzahl der seit dem letzten Schaltjahr abgelaufenen Jahre. Weitere Angaben zum Lesen des Monats und des Jahres entnehmen Sie bitte der nächsten Seite.



# 5

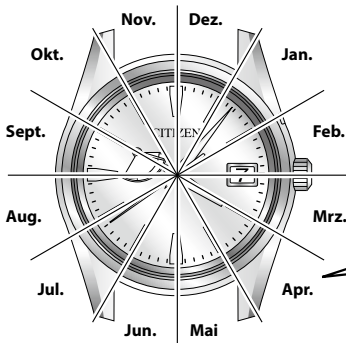
### Stellen Sie die Krone wieder auf Position **0**, um die Einstellung abzuschließen. (Im Falle einer feststellbaren Krone, ziehen Sie diese fest.)



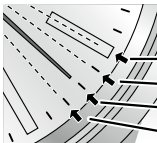
## Monats- und Schaltjahrenzeige

Die abgelaufenen Jahre seit dem letzten Schaltjahr und der Monat werden durch die Position des Sekundenzeigers angezeigt.

- Die Position des Sekundenzeigers zeigt den Monat an.
- Die ersten drei auf eine Stundenmarkierung folgenden Minutenmarkierungen stellen die abgelaufenen Jahre seit dem letzten Schaltjahr dar.



### Beispiel: April im zweiten Jahr seit dem letzten Schaltjahr



Schaltjahr

1. Jahr seit dem letzten Schaltjahr

2. Jahr seit dem letzten Schaltjahr

3. Jahr seit dem letzten Schaltjahr

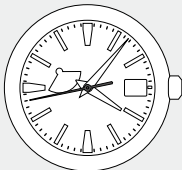
## Monats- und Schaltjahrenzeige

---

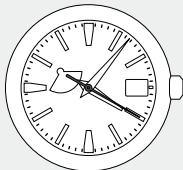
### Kurzanleitungstabelle für die Anzahl der seit dem letzten Schaltjahr vergangenen Jahre

Ausrichtung des Sekundenzeigers	Verstrichenes Jahr	Jahr
Stundenmarkierung	Schaltjahr	2012, 2016, 2020
1. Minutenmarkierung	1. Jahr	2013, 2017, 2021
2. Minutenmarkierung	2. Jahr	2014, 2018, 2022
3. Minutenmarkierung	3. Jahr	2015, 2019, 2023

### Beispiel:



In dieser Abbildung wird der August des 3. Jahres seit dem letzten Schaltjahr dargestellt.



In dieser Abbildung wird der April eines Schaltjahres dargestellt.

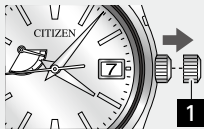
# Korrigieren des Zeitunterschieds

Wenn Sie nach Übersee reisen, können Sie einfach die örtliche Uhrzeit einstellen, ohne die Uhr anhalten zu müssen. Die Korrektur kann in Schritten von einer Stunde vor oder zurück vorgenommen werden.

\* Wenn sich der Sekundenzeiger in 2-Sekunden-Schritten bewegt (Warnung bei unzureichender Ladung), laden Sie die Uhr zunächst auf.

## 1

Ziehen Sie die Krone auf Position **1** heraus.



## 2

Drehen Sie an der Krone, um den Zeitunterschied zu korrigieren.



- Drehen Sie die Krone nach rechts (im Uhrzeigersinn), um den Stundenzeiger eine Stunde vor zu stellen, oder nach links (gegen den Uhrzeigersinn), um den Stundenzeiger eine Stunde zurück zu stellen.
- Der Stundenzeiger ist mit dem Datum synchronisiert. Wenn der Stundenzeiger um Mitternacht auf die 12-Uhr-Position vorgestellt wird, wird auch das Datum aktualisiert.
- Stellen Sie den Stundenzeiger auf die lokale Uhrzeit ein. Stellen Sie sicher, dass die Uhr korrekt auf Vormittag bzw. Nachmittag eingestellt ist.
- Drehen Sie die Krone, bis der Stundenzeiger um eine komplette Stunde vorgestellt wurde. **Wird der Stundenzeiger nur halb nach vorn gestellt, kann dies zu einer falschen Einstellung führen.**

### 3

**Stellen Sie die Krone wieder auf Position **0**, um die Einstellung abzuschließen. (Im Falle einer feststellbaren Krone, ziehen Sie diese fest.)**



- Um wieder die ursprüngliche Uhrzeit einzustellen, drehen Sie den Stundenzeiger entgegen der Richtung, in die Sie ihn zur Korrektur des Zeitunterschieds gedreht haben.

# Kontrollieren der aktuellen Grundstellung

## ■ Was ist die Grundstellung?

Die Basisstellung aller Zeiger, mit denen die Uhrzeit und das Datum angezeigt werden. Wenn die Grundstellung nicht korrekt ausgerichtet ist, werden die Uhrzeit und die Funktionen nicht richtig angezeigt.



<b>Grundstellung</b>	Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger: 12-Uhr-Position
	Datum: 1
	Gangreservenanzeige: Stufe 3 (siehe Seite 17)



### ■ Kontrollieren der aktuellen Grundstellung

Wenn einer der Zeiger nicht auf die 12-Uhr-Position ausgerichtet oder die Datumsanzeige fehlerhaft ist, überprüfen Sie die Grundstellung.

\* Wenn sich der Sekundenzeiger in 2-Sekunden-Schritten bewegt (Warnung bei unzureichender Ladung), laden Sie die Uhr zunächst auf.

1

Stellen Sie die Krone auf Position **0**.



2

Halten Sie den Knopf (etwa 5 Sekunden lang) gedrückt, bis sich der Ladezustandszeiger bewegt.

- Alle Zeiger sowie die Datumsanzeige bewegen sich in die Grundstellung.
- Ziehen Sie die Krone während des Überprüfens der Grundstellung nicht heraus. Dies führt zu einer Fehleinstellung der aktuellen Uhrzeit.



Während Sie den Knopf mit einem spitz zulaufenden Gegenstand gedrückt halten, geben Sie auf dessen Spitze acht.



## Kontrollieren der aktuellen Grundstellung

---

### 3

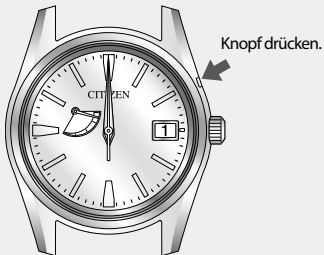
**Stellen Sie sicher, dass sich alle Zeiger und das Datum in der Grundstellung befinden.**



- Befindet sich einer der Zeiger oder die Datumsanzeige nicht in der Grundstellung, muss die Uhr zur Reparatur gebracht werden.
- Wenn der Minutenzeiger leicht von der 12-Uhr-Position abweicht, kann dies daran liegen, dass Sekunden- und Minutenzeiger während der Korrektur der Uhrzeit etwas fehlerhaft eingestellt wurden. Stellen Sie die Uhrzeit neu ein und stellen Sie sicher, dass beide Zeiger genau an der Minutenmarkierung ausgerichtet sind.

# 4

**Drücken Sie den Knopf, um wieder die aktuelle Uhrzeit anzuzeigen.**



- Auch wenn Sie den Knopf nicht drücken, kehrt die Uhr nach zwei Minuten automatisch zur aktuellen Uhrzeit zurück.

## Ganggenauigkeit

Diese Uhr bietet eine Genauigkeit von  $\pm 10$  Sekunden pro Jahr.

### ■ Erhalten der Genauigkeit von 10 Sekunden pro Jahr

Um die Ganggenauigkeit zu erhalten, muss die Uhr bei Raumtemperatur (zwischen  $+5\text{ °C}$  und  $+40\text{ °C}$ ) etwa 12 Stunden täglich getragen werden.

Bitte beachten Sie, dass die Ganggenauigkeit beeinträchtigt werden kann, wenn die Verwendung der Uhr von diesen Bedingungen abweicht.

Während die Warnfunktion bei unzureichender Ladung aktiv ist, bleibt der Ausgleichsmechanismus zur Sicherung der Ganggenauigkeit deaktiviert. Die Uhr sollte immer aufgeladen bleiben.

### ■ **Monatliche Genauigkeit**

Die monatliche Genauigkeit entspricht nicht immer  $\pm 10$  Sekunden  $\times 1/12$ . Je nach Verwendungsumgebung (Temperaturschwankungen (verschiedene Jahreszeiten), Dauer des Tragens usw.), kann die Genauigkeit bei  $\pm 3$  bis 5 Sekunden pro Monat liegen.

# Störungsbehebung

Schlagen Sie in der folgenden Tabelle nach, wenn an Ihrer Uhr ein Problem auftritt.

## ■ Die Zeiger funktionieren nicht richtig

Symptome	Maßnahmen	Seite
Der Sekundenzeiger bewegt sich in 2-Sekunden-Schritten.	Laden Sie die Uhr auf.	13 bis 15
Alle Zeiger bleiben stehen.	Stellen Sie die Krone auf Position <b>0</b> .	–
	Laden Sie die Uhr, indem Sie diese der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen, bis sich der Sekundenzeiger wieder einmal pro Sekunde bewegt.	13 bis 15
Beim Entnehmen der Uhr aus der Verpackung beginnen die Zeiger, sich schnell zu drehen.	Der Stromsparmodus wurde abgebrochen. Warten Sie, bis die Zeiger die aktuelle Uhrzeit anzeigen.	16

## ■ Die Uhrzeit und/oder das Datum stimmen nicht

Symptome	Maßnahmen	Seite
Die Uhrzeit und/oder das Datum stimmen nicht.	Kontrollieren Sie die Grundstellung.	30 bis 33
	Korrigieren Sie Datum und Uhrzeit.	19 bis 23
Das Datum ändert sich um ca. 12:00 Uhr (mittags).	Korrigieren Sie die Uhrzeit um 12 Stunden.	19, 20

## ■ Sonstige

Symptome	Maßnahmen	Seite
Die Uhr hält an, nachdem sie vollständig aufgeladen wurde.	Laden Sie die Uhr auf, indem Sie sie fünf bis sechs Stunden lang der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen. Bleibt das Problem weiterhin bestehen, setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, bei dem Sie die Uhr erworben haben, oder mit dem nächstgelegenen, auf Ihrer Garantiebescheinigung aufgeführten autorisierten Citizen-Kundendienst.	13

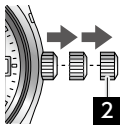
### ■ Vollständiges Zurücksetzen

Wenn die Uhr nicht richtig funktioniert, können Sie sämtliche Einstellungen zurücksetzen.

- \* Laden Sie die Uhr unbedingt auf, bevor Sie das vollständige Zurücksetzen ausführen.
- \* **Durch das vollständige Zurücksetzen werden die gesamten Informationen gelöscht.** Führen Sie das vollständige Zurücksetzen nur aus, wenn es unbedingt nötig ist.

1

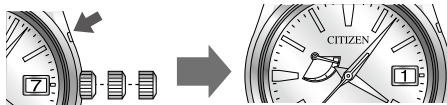
Ziehen Sie die Krone auf Position **2** heraus.



2

Halten Sie den Knopf 10 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie ihn wieder los.

- Die Gangreservenanzeige gibt an, dass die Uhr vollständig geladen ist, und die Datumsanzeige zeigt „1“ an. Danach zeigt die Gangreservenanzeige den aktuellen Ladezustand an und die Uhr ist somit zurückgesetzt.





### 3

**Stellen Sie die Krone auf Position 0 zurück.**

- Die Zeiger beginnen, sich vom Rückstellzustand ausgehend wieder normal zu bewegen.



Nach dem vollständigen Zurücksetzen sehen die Einstellungen folgendermaßen aus:

- Kalender: 1. Januar (Schaltjahr)
- Uhrzeit: Eine durch den Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger angegebene Uhrzeit am Vormittag

### 4

**Einstellen von Uhrzeit und Datum.**

- Nach dem Zurücksetzen stellt sich die Uhr auf eine Uhrzeit am Vormittag des 1. Januar (Schaltjahr) ein. Überprüfen Sie unbedingt Datum und Uhrzeit und stellen Sie sie korrekt ein. Siehe Seite 19 bis 23.

## Vorsichtsmaßnahmen für die Eco-Drive (mit Solarstrom betriebene) Uhr

### <Immer häufig aufladen>

- Beachten Sie, dass wenn Sie lange Ärmel tragen die Uhr stoppen kann, weil die Lichtquelle durch die Kleidung blockiert wird.
- Wenn Sie die Uhr abnehmen, legen Sie sie an einem so hellen Ort wie möglich ab. Dadurch wird der optimale Betrieb sichergestellt.

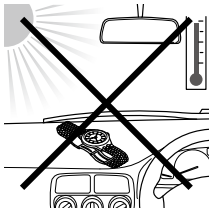
## Vorsichtsmaßnahmen für die Eco-Drive (mit Solarstrom betriebene) Uhr

### **ACHTUNG** Vorsichtsmaßnahmen zum Aufladen

- Laden Sie die Uhr nicht bei hohen Temperaturen (etwa 60°C oder höher), da dies zu Fehlfunktionen führen kann.

#### Beispiele:

- Aufladen der Uhr zu nahe an einer sehr heißen Lichtquelle wie etwa einer Glüh- oder Halogenlampe wird nicht empfohlen.
  - \* Wenn Sie Ihre Uhr unter einer Glühlampe aufladen, lassen Sie mindestens 50 cm Abstand zwischen der Lampe und der Uhr, um zu starkes Erhitzen zu vermeiden.
- Aufladen der Uhr an Orten, die sehr heiß werden können – wie auf dem Armaturenbrett eines Autos.



## Vorsichtsmaßnahmen für die Eco-Drive (mit Solarstrom betriebene) Uhr

---

### <Akkuaustausch>

- Diese Uhr verfügt über eine spezielle aufladbare Zelle, die nicht regelmäßig ausgewechselt werden muss. Der Energieverbrauch könnte jedoch nach Verwendung der Uhr für einige Jahre aufgrund der Abnutzung der internen Bestandteile und der Verschlechterung von Ölen ansteigen. Dies könnte dazu führen, dass die gespeicherte Energie schneller aufgebraucht wird. Für eine optimale Leistung empfehlen wir Ihnen, die Uhr (auf Kosten des Besitzers) von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen zu lassen, um den Betrieb gemäß der Werksvorgaben zu garantieren.

### **WARNUNG** Umgang mit der Akkuzelle

- Die Akkuzelle soll nie aus der Uhr genommen werden.  
Wenn es aus irgendeinem Grund erforderlich ist, die Akkuzelle aus der Uhr zu entfernen, halten Sie diese außer Reichweite von Kindern, um zu verhindern dass sie versehentlich verschluckt wird.  
Falls die Akkuzelle versehentlich verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Entsorgen Sie die Akkuzelle nicht im Haushaltsmüll. Beachten Sie immer alle geltenden gesetzlichen und örtlichen Vorschriften zur richtigen Entsorgung von Batterien, um die Gefahr von Bränden zu vermeiden und die Umwelt zu schützen.

### **WARNUNG** Verwenden Sie nur vorgegebene Batterien

- Verwenden Sie nur wiederaufladbare Akkuzellen.  
Obwohl die Uhr so entworfen ist, dass sie nicht arbeitet, wenn eine andere Batterie eingesetzt ist, besteht die Gefahr der Überladung, wenn eine Silberbatterie oder ein anderer Batterietyp eingesetzt ist und die Uhr geladen wird. Dabei kann solch eine Batterie bersten. Dies kann zu Schäden an der Uhr und Verletzungen am Träger der Uhr führen. Beim Ersetzen der aufladbaren Akkuzelle verwenden Sie immer nur eine aufladbare Akkuzelle der vorgeschriebenen Sorte.

# Wasserfestigkeit






## **WARNUNG** Wasserfestigkeit

- Siehe Uhrvorderseite und Gehäuserückseite für Angabe zur Wasserfestigkeit der Uhr. Die folgende Tabelle bietet Beispiele zur Bezugnahme, um sicherzustellen, dass Ihre Uhr richtig verwendet wird. (Die Einheit „1 bar“ entspricht etwa 1 Atmosphäre.)
- Die Kennzeichnung „WATER RESIST(ANT)  $\times\times$ bar“ (Wasserfest bis  $\times\times$  Bar) kann auch als „W.R. $\times\times$ bar“ dargestellt sein.
- Nicht wasserdichte Modelle sollten mit keinerlei Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Lassen Sie Uhren mit dieser Klassifizierung mit keiner Feuchtigkeit in Kontakt kommen.

Name	Anzeige	Spezifikation
	Zifferblatt oder Gehäuserückseite	
Nicht wasserdichte Uhr	—	Nicht wasserfest
Wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	WATER RESIST(ANT)	Wasserfest bis 3 Atmosphären
Erhöht wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Wasserfest bis 5 Atmosphären
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Wasserfest bis 10 oder 20 Atmosphären

- Wasserabweisend für den täglichen Gebrauch (bis 3 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr bei gelegentliche, versehentlichen Spritzern wasserresistent ist.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 5 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr z.B. beim Schwimmen getragen werden kann, nicht aber beim Tauchen.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 10/20 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr beim Tauchen ohne Geräte getragen werden kann, aber nicht beim Gerätetauchen oder Mischgas-Tauchen mit Helium.

### Wasserbezogene Verwendung

 Geringe Wasseraussetzung (Gesichtwaschen, Regen usw.)	 Schwimmen und allgemeine Wascharbeiten	 Tauchen ohne Geräte, Wassersport	 Scuba-Tauchen mit Atemgerät	 Bedienen der Krone oder des Knopfes, wenn die Uhr nass ist
<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>OK</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>

## Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung

### **ACHTUNG** Zum Vermeiden von Verletzungen

- Seien Sie besonders vorsichtig beim Tragen der Uhr, wenn Sie ein Kleinkind halten, um Verletzungen zu vermeiden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei anstrengenden Übungen oder Arbeiten, um Unfälle mit Verletzungen an sich selber und anderen zu vermeiden.
- Tragen Sie Ihre Uhr NICHT in einer Sauna oder einem anderen Ort, wo die Uhr sehr heiß werden kann, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig beim Aufsetzen und Abnehmen der Uhr, da die Gefahr besteht, sich je nach Art der Befestigung des Armbands die Fingernägel zu verletzen.
- Legen Sie Ihre Uhr ab, bevor Sie zu Bett gehen.

### **ACHTUNG** Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie die Uhr immer mit eingedrückter Krone (Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrtyp ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher gesperrt ist.
- Betätigen Sie die Krone oder andere Knöpfe nicht bei nasser Uhr. Dadurch kann Wasser eindringen und Schäden an wesentlichen Bestandteilen verursachen.
- Falls Wasser in die Uhr eindringt oder die Uhr beschlägt und der Beschlag auch nach längerer Zeit nicht verschwindet, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienstvertretung zur Reparatur.



## Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung

---

- Auch wenn Ihre Uhr eine hohe Wasserresistenz aufweist, seien Sie mit Folgendem vorsichtig.
  - Wenn die Uhr in Meerwasser getaucht wurde, gründlich mit Süßwasser abspülen und mit einem weichen Lappen vollständig trocken wischen.
  - Spülen Sie die Uhr nicht unter dem Wasserhahn ab.
  - Nehmen Sie die Uhr ab, bevor Sie ein Bad nehmen.
- Falls Meerwasser in die Uhr eingedrungen ist, legen Sie die Uhr in einen Karton oder eine Plastiktüte und reichen Sie sie so schnell wie möglich zur Reparatur ein. Andernfalls nimmt der Druck in der Uhr zu, und Teile (Glas, Krone, Druckknopf usw.) können sich lösen.

### **ACHTUNG** Beim Tragen Ihrer Uhr

#### <Armband>

- Armbänder aus Leder, Echtfell und Kunststoff (Urethan) verschleifen nach einiger Zeit, da sie Schweiß, Cremes und Schmutz ausgesetzt sind. Ersetzen Sie das Armband regelmäßig.
- Die Haltbarkeit von Lederbändern kann aufgrund der Materialeigenschaften beeinträchtigt werden, wenn sie nass werden (ausbleiche, Ablösung von Klebstoff). Außerdem kann nasses Leder zu Hautreizungen führen.
- Wir empfehlen, die Uhr abzunehmen, falls sie nass wird, auch wenn die Uhr selber wasserfest ist.

## Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung

---

- Tragen Sie das Armband nicht zu eng. Lassen Sie ausreichend Platz zwischen dem Armband und Ihrer Haut, um ausreichende Lüftung zu gewährleisten.
- Das Gummi- (Urethan-) Armband kann durch Farbstoffe oder Erde, die an Kleidung oder anderen Zubehörteilen haften, verfärbt werden. Da solche Verfärbungen nicht entfernbar sein können, ist Vorsicht beim Tragen der Uhr mit Artikeln geboten, die leicht Farbe übertragen können (Kleidungsstücke, Handtaschen usw.). Zusätzlich kann Verschleiß durch Lösungsmittel und Luftfeuchtigkeit am Armband auftreten. Ersetzen Sie das Armband, wenn es an Elastizität verliert oder brüchig wird.
- Lassen Sie das Armband in folgenden Fällen anpassen oder reparieren:
  - Wenn Sie eine Abnormalität des Armbandes aufgrund von Verschleiß feststellen.
  - Wenn der Armbandstift hervorsteht.
- Wir empfehlen Ihnen, nicht zu versuchen, das Uhrarmband selber einzustellen. Für die richtige Einstellung sind besondere Kenntnisse und Erfahrung erforderlich. Falls es nicht richtig eingestellt wird, könnte sich das Armband lösen und zum Verlust Ihrer Uhr führen. (Einige Einzelhändler legen Ihrem Kauf eventuell ein Armband-Einstellungswerkzeug bei).  
Wir empfehlen Ihnen, sich für die Einstellung des Armbands an den Einzelhändler zu wenden, bei dem die Uhr erworben wurde, oder an Ihren nächstgelegenen autorisierten Citizen-Kundendienst. Einige Reparaturwerkstätten könnten eine geringe Gebühr für die Einstellung erheben, falls die Uhr nicht direkt bei ihnen erworben wurde.

### <Temperatur>

- Die Uhr kann stoppen oder die Funktion beeinträchtigt werden, wenn die Umgebungstemperaturen sehr hoch oder niedrig sind. Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten, wo die Temperatur außerhalb des Betriebstemperaturbereichs liegt, der in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

### <Magnetismus>

- Analoge Quarz-Uhren werden von einem Schrittmotor angetrieben, der mit einem Magneten arbeitet. Wenn Sie die Uhr starkem Magnetismus aussetzen, kann dies dazu führen, dass der Motor nicht ordnungsgemäß arbeitet und die Zeit auf der Uhr nicht korrekt angezeigt wird. Halten Sie die Uhr von magnetischen Gesundheitsgeräten (magnetische Armbänder, magnetische Gummibänder, etc.) oder Magneten im Verschluss von Kühlschränken, Handtaschenverschlüssen, Lautsprechern von Mobiltelefonen, elektromagnetische Kochgeräten usw. fern.

### <Starke Erschütterungen>

- Lassen Sie die Uhr nicht fallen und schützen Sie sie vor anderen starken Erschütterungen. Dadurch können Fehlfunktionen und/oder Leistungsbeeinträchtigungen hervorgerufen werden, ebenso wie Schäden am Gehäuse und Armband.

### <Statische Elektrizität>

- Die in den Quarz-Uhren verwendeten integrierten Schaltkreise (IC) sind gegen statische Elektrizität empfindlich. Beachten Sie bitte, dass die Uhr ggf. Fehlfunktionen aufweisen kann, wenn sie starker statischer Elektrizität ausgesetzt wird.

### <Chemikalien, korrosive Gase und Quecksilber>

- Wenn Terpentin, Benzol oder andere Lösungsmittel ebenso wie solche Stoffe enthaltende Produkte (einschließlich Benzin, Nagellackentferner, Kresol, Badezimmerreiniger, Klebstoffe, Hydrophobiermittel, etc.) in Kontakt mit der Uhr kommen, können sie zu Verfärbungen, Auflösungen oder Rissen an Materialien führen. Seien Sie beim Umgang mit solchen Chemikalien vorsichtig. Kontakt mit Quecksilber, wie es etwa in Thermometern verwendet wird, kann ebenfalls zu Verfärbungen an Armband und Gehäuse führen.

## Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung

---

### <Schutzaufkleber>

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Schutzfolien auf dem Glas und den Metallteilen der Uhr (Gehäuse, Armband, Metallteile des Verschlusses, etc.) vor dem Tragen entfernt haben. Schweiß oder Feuchtigkeit könnte in die Zwischenräume zwischen Schutzfolien und Teile eindringen und Hautreizungen bzw. Korrosion der Metallteile hervorrufen.



### **ACHTUNG Halten Sie Ihre Uhr immer sauber**

- Drehen Sie die Krone, während sie voll eingedrückt ist, und drücken Sie die Knöpfe regelmäßig, damit sie nicht durch Ansammlung von Fremdmaterial festsitzen.
- Das Gehäuse und das Band der Armbanduhr kommen genau wie Unterwäsche in direkte Berührung mit der Haut. Korrosion des Metalls oder unerkannte Verschmutzung durch Schweiß, Schmutz und Staub können Ärmel und andere Kleidungsstücke verschmutzen. Halten Sie Ihre Uhr immer sauber.
- Das Gehäuse und das Band der Armbanduhr kommen in direkte Berührung mit der Haut. Wenn Sie denken, dass etwas nicht in Ordnung ist, legen Sie die Uhr sofort ab und konsultieren Sie Ihren Arzt.  
Wenn sich Schweiß- oder Schmutzablagerungen am Metallarmband oder Gehäuse befinden, reinigen Sie die Uhr mit einer weichen Bürste und einer milden Seifenlösung. Reinigen Sie Lederarmbänder mit einem trockenen Tuch.
- Lederbänder können durch Schweiß oder Staub verfärbt werden. Halten Sie Ihr Lederarmband immer sauber, indem Sie es mit einem trockenen Tuch abwischen.

### Pflege Ihrer Uhr

- Wischen Sie Schmutz oder Feuchtigkeit wie Schweiß vom Gehäuse und Glas mit einem weichen Lappen ab.
- Bei Metall-, Plastik- oder Gummi (Urethan)- armbändern waschen Sie Schmutz mit Wasser ab. Kleine Mengen Schmutz, die sich in den Vertiefungen von Metallarmbändern festsetzen können, werden mit einer weichen Bürste entfernt.
- Reinigen Sie Lederarmbänder mit einem trockenen Tuch.
- Wenn Sie die Uhr längere Zeit über nicht verwenden, wischen Sie jeglichen Schweiß, Schmutz oder Feuchtigkeit ab und legen Sie sie an einem geeigneten Ort ab. Orte mit sehr hohen oder niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit sollten vermieden werden.

#### <Bei Leuchtfarben auf Ihrer Uhr>

Die Lackierung auf Ziffernblatt und Zeigern erleichtert das Ablesen der Zeit an dunklen Orten. Die Leuchtfarbe speichert Licht (Tageslicht oder Kunstlicht) und leuchtet im Dunklen. Sie enthält keine radioaktiven Stoffe oder andere Materialien, die gesundheits- oder umweltschädlich sind.

- Im Laufe der Zeit nimmt die Lichtabgabe schwächer.
- Die Leuchtdauer („Nachleuchten“) hängt von der Helligkeit, Art und Abstand von der Lichtquelle, Bestrahlungszeit und der Farbstoffmenge ab.
- Die Farbe weist möglicherweise kein Nachleuchten auf, und/oder dieses verschwindet schnell, wenn die Lichtbestrahlung unzureichend war.

# Spezifikationen

<b>Modell</b>	A080	<b>Typ</b>	Analoge solarbetriebene Uhr
<b>Ganggenauigkeit</b>	Innerhalb des Bereichs von $\pm 10$ Sekunden pro Jahr, wenn die Uhr bei normalen Betriebstemperaturen (zwischen $+5\text{ °C}$ und $+40\text{ °C}$ ) getragen wird		
<b>Temperaturbereich für den Betrieb</b>	$-10\text{ °C}$ bis $+60\text{ °C}$		
<b>Displayfunktionen</b>	Uhrzeit: Stunden, Minuten, Sekunden / Kalender: Datum / Ladezustand		
<b>Durchgehende Betriebszeiten</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Voll geladen bis voll entladen: ca. 1,5 Jahre (mit Stromsparfunktion) ca. 7 Monate (im Normalbetrieb)</li><li>• Gangreserve bei Warnung vor unzureichender Ladung: ca. 3 Tage</li></ul>		
<b>Batterie</b>	Aufladbare Zelle (Lithium-Knopfzelle), (1 Stück)		

### Weitere Funktionen

- Funktion zur Aktualisierung des Datums um Punkt 0 Uhr
- Gangreservenanzeige
- Überladungsschutzfunktion
- Warnfunktion bei unzureichender Ladung (Bewegung in 2-Sekunden-Intervallen)
- Energiesparmodus (Stromsparfunktion)
- Ewiger Kalender (bis zum 28. Februar 2100)
- Antimagnetismus
- Erschütterungserkennungsfunktion
- Funktion zur automatischen Einstellung der Zeigerposition
- Zeitunterschied-Korrekturfunktion

\* Änderung der technischen Daten im Sinne des Fortschritts vorbehalten.

Model No.AQ3\*

Cal.A080

CTZ-B8165